

Желанный роман



• BARBARA •
FREETHY

The Way Back Home

• БАРБАРА •
ФРИТТИ

Неготрога

МОСКВА



2015

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ф89

Barbara Freethy
THE WAY BACK HOME

Copyright © 2012 by Barbara Freethy

Originally published by Pocket Books,
a division of Simon & Schuster Inc.

Перевод с английского З. Красневской

Художественное оформление С. Прохоровой

Фритти, Барбара.

Ф89 Недотрога / Барбара Фритти ; [пер. с англ. З. Красневской]. — Москва : Издательство «Э», 2015. — 480 с. — (Желанный роман. Барбара Фритти).

ISBN 978-5-699-82962-0

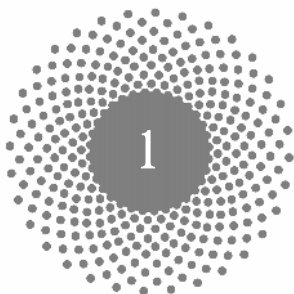
Бывший моряк Гейб Райдер намерен выполнить последнюю просьбу своего лучшего друга Роба: позаботиться о его семье, особенно о сестре Алисии. Но Алисия не желает зависеть от Гейба, который однажды разбил ей сердце. К тому же ее мучают подозрения: неужели Роб действительно попросил друга следить за ней? Возможно, Гейб нагло врет, надеясь на возобновление романа? Или за этим кроется что-то более серьезное?

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Красневская З., перевод на русский язык,
2015

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Э», 2015

ISBN 978-5-699-82962-0



— **П**апа, нам нужно покупать новые плоты. Надо нанимать проводников, срочно корректировать программы по резервированию маршрутов для туристов. И где прикажешь взять на все это деньги? — по дороге в офис раздраженно бросила отцу Алисия Хейден.

Офис их семейного предприятия «Хейден: речные приключения», некогда известной турфирмы, предлагавшей своим клиентам услуги мирового класса в части организации досуга — речные путешествия на надувных плотках, разместился в одноэтажном здании прямо на берегу реки Смоки, что в Северной Калифорнии. Собственно, вся контора состояла из одной комнаты, а рядом была оборудована площадка с эллингом, в котором хранились плоты и прочее речное оборудование. Чуть поодаль, по другую сторону здания, среди деревьев виднелся грязный причал. Сейчас он был пуст. Ярдах в ста от реки на поросшем травой склоне стоял дом Хейденов.

Все весенние и летние месяцы они занимались тем, что сдавали плоты в аренду любителям речных

путешествий и организовывали для них однодневные прогулки, которые начинались прямо от пирса и шли вниз по реке. Тех же, кто жаждал по-настоящему острых приключений на воде, отвозили автобусами на север, миль на десять вверх по течению, откуда стартовали уже скоростные спуски на плотках. Такие туры имели более высокую категорию сложности, и любители острых ощущений всегда отправлялись в путь в сопровождении проводников. Три поколения Хейденов посвятили себя речному бизнесу, насчитывающему более шестидесяти лет. Впрочем, в последнее время дела шли из рук вон плохо, и Алисия была почти уверена в том, что на сей раз им не удастся спасти фирму.

Джордж Хейден ничего не ответил дочери. Он тяжело оперся на свою палку и воззрился вдаль, туда, где среди гор Сьерра-Невада петляла широкая и полноводная река. Над водой стелился густой туман, сегодня он был намного гуще, чем обычно, словно оправдывая само название реки — Смоки, что означает «туманная». Период зимних дождей близился к концу, но, несмотря на последние числа марта, воздух был холодным, а облака, слегка подсвеченные солнечными лучами, плотным слоем укутали весь небосвод.

Порыв ветра растрепал волосы. Алисия зябко поежилась и обхватила себя руками, пожалев, что не взяла из дому куртку. Потертые джинсы и вязаная рубашка плохо спасали от холода. Алисия полдня проторчала в конторе: все старалась найти выход из той тупиковой ситуации, в которой они оказались. Но пока никаких дельных мыслей не было. Вряд ли за остав-

шиеся дни они успеют выкарабкаться из всех неприятностей, обрушившихся на них в последнее время. Туристический сезон должен начаться уже через две недели, а у них, как говорится, конь не валялся: ничего не готово к приему первых туристов. Необходимо убедить в этом отца, но тот упрямо стоит на своем. Дескать, все в порядке, ничего не изменилось. Словно и не было того трагического случая полгода тому назад, словно и брат ее не погиб три недели назад. Ничего не изменилось! Да *все* изменилось! Весь их мир перевернулся вверх дном менее чем за год.

Горечь утраты, злость, страх, эмоции переполняли ее через край, но нет! Сейчас не время давать волю чувствам. Надо думать, а не трепать нервы друг другу. Алисия уже не раз пыталась поговорить с отцом о реальном положении дел в фирме, но после похорон сына он стал всячески избегать подобных разговоров. И Алисию он тоже стал избегать. Но сегодня ему не удастся отвертеться!

— Папа! — Алисия ухватила за поручень и встала рядом с отцом. — Надо что-то решать! Мы будем дальше заниматься этим делом? Сможем?

Он нехотя повернулся в ее сторону. Как же он сдал за последний год, с жалостью подумала Алисия. Отец еще только-только разменял седьмой десяток, а глубокие морщины избороздили все лицо. И сколько седины прибавилось в его стремительно редющей шевелюре. Впрочем, взгляд оставался все таким же неуступчивым.

— Алисия, мы еще ни разу в жизни не пропустили открытия сезона. Но пока еще рано начинать.

Алисия подавила тяжелый вздох.

— Папа, вопрос не в том, рано или поздно. Вопрос в другом. Нам нужны деньги, нужна мужская сила, а у нас нет ни того, ни другого.

— Всеу свое время. Будут у нас и деньги, и мужская сила.

— Как раз времени у нас и нет!

— Не переживай! Все образуется! Как-нибудь выкрутимся. Помяни мое слово! В один прекрасный день нашим семейным бизнесом начнет заправлять твой сын. Ты же не хочешь поставить под угрозу будущее Джастина?

— Именно о его будущем я и пекусь. Наш бизнес вытягивает из семейного бюджета все до последнего пенса, а мы все равно барахтаемся в мутной воде. Что будет, если мы так и не сумеем выплыть на чистую воду? Не рассчитаемся с платежами? Мне же нужно думать о том, чтобы отправить Джастина в колледж.

— Но ведь ему еще только девять!

— Уже почти десять. Пора начать откладывать деньги на его учебу. Я ведь ращу сына одна и потому должна позаботиться о нем сама.

— Это твой собственный выбор — стать матерью-одиночкой, — недовольно нахмурился отец.

Но Алисия не дала втянуть себя в старые споры.

— Мы отклонились от темы!

— Билл уже раздобыл для нас несколько плотов. Завтра надо забрать их.

Билл, старинный друг отца, владел ремонтными мастерскими на берегу и имел магазин, где торговали в том числе и оснасткой для путешествий по реке. Это он не переставал подначивать отца, уверяя его, что тот

может вернуться на реку в любой день, стоит только захотеть, и снова попробовать себя в роли плотогона. И это вопреки тому, что врачи категорически запретили отцу даже думать об экстремальных спусках на плотках.

— Папа, давай посмотрим правде в глаза! — Алисия сделала глубокий вдох, словно готовясь к прыжку в неизбежное, и слова полились сами собой: — Люди вручают нам свои жизни, и они должны нам доверять, а они больше не верят в то, что мы сможем обеспечить их безопасность. Они вовсе не ждут, чтобы мы открыли сезон. Напротив! Они страстно желают, чтобы мы раз и навсегда захлопнули двери своей конторы.

Лицо отца стало белым как мел.

— Подожди! Вот вернемся на реку, и все наладится. И люди снова поверят в нас. Всего лишь один несчастный случай за шестьдесят лет. Совсем неплохая статистика, черт меня дери! Да и тот инцидент, он ведь не по нашей вине случился.

Это с какой стороны посмотреть на все случившееся, подумала про себя Алисия, но не рискнула развить тему.

— Нам в затылок дышат конкуренты: они предлагают своим клиентам туры по горным рекам всей страны. Взять хотя бы «Уайлд Ривер Турс». У них даже свой вебсайт имеется. И им нужны и наши маршруты, и наши реки. Как можно в одиночку конкурировать с крупным бизнесом?

— Как-нибудь можно! Найдем выход! Я их не боюсь. Да и реку мы знаем лучше всех на свете. Она всегда кормила нас. Река — это наша жизнь!

— Порой она же и забирает ее.

Напоминание было вполне уместным. В минувшем году отец получил травму, а двадцатидевятилетний Брайан Фарр, из местных, погиб во время одного из спусков: перевернулся плот. Да и сама Алисия чуть не утонула. Она снова зябко поежилась, вспомнив те страшные мгновения, когда оказалась в воде.

— Пошли в дом, — неожиданно переменяла разговор Алисия. — Холодает.

— Иду. — Отец снова устремил взгляд на воду. — Река, она такая. Она всех нас испытывает на прочность. Хочет знать, достойны ли мы ее.

— Значит, мы оказались недостойны.

— Ничего. В следующий раз исправимся! — Отец вдруг взмахнул кулаком и шутливо погрозил реке. — Ты с норовом, да и я не простак. Мы еще посмотрим, кто кого! Я так просто не сдамся!

Отец часто разговаривал с рекой так, словно она была одушевленной. Мать в свое время часто жаловалась, что ее муж женился не на ней, а на реке. Наверное, поэтому мать и бросила их, когда Алисии исполнилось всего двенадцать лет. Не смирилась с тем, что в сердце мужа она всегда лишь на втором месте после реки.

Послышался лай собаки. Алисия подняла голову и посмотрела в сторону дома. Ее девятилетний сын уже вскарабкался по сходням на причал в сопровождении своей неизменной спутницы, золотистой охотничьей собаки по кличке Сэди. Сэди пребывала в крайне возбужденном состоянии.

— Дедушка! — завопил Джастин еще на подступах к ним. — Я закончил собирать лодку, ту, которую прислал мне дядя Роби.

Сын увлекался моделированием. Все последние дни он корпел над сборкой очередной модели. Несколько месяцев тому назад сборочный комплект прислал Джастину брат Алисии. Предполагалось, что сборкой модели они займутся вместе, когда Роби выйдет на гражданку после службы в морской пехоте. Но Роби был убит в военных действиях на другом конце света, когда до истечения контракта оставалось всего лишь шесть дней. Всего лишь шесть дней, и он вернулся бы домой живым и невредимым. Какая ужасная несправедливость! Трудно смириться с такой нелепой смертью.

Да, за последние несколько месяцев удары сыпались на их семью со всех сторон. Можно сказать, земля закачалась под их ногами. Но Алисия старательно делала вид, что ничего страшного не происходит и она справится с любой бедой. Ведь именно этого ждали от нее близкие.

— Взгляни, дедушка! Я сам все сделал! — похвастался Джастин, протягивая деду готовую модель. Тот взял лодку и принялся внимательно рассматривать ее.

Джастин так похож на ее погибшего брата-близнеца, с горечью подумала Алисия, глядя на сына. Те же веснушки на щеках, золотисто-каштановые кудри, голубые глаза, которые сейчас светились откровенной гордостью за собственные успехи.

Впрочем, у нее самой глаза тоже голубые, такие же, как у Роби. Но в остальном они с братом были мало похожи друг на друга. Она — типичная блондинка, с копной золотистых кудрей, и никаких веснушек на загорелом лице. Да и ростом похвастать-

ся не может. На фоне длинного, как жердь, Роби она всегда казалась малышкой. Алисия представила улыбающееся лицо брата и почувствовала, как больно заныло сердце. Почему-то в своих воспоминаниях она видела брата только улыбающимся: широкая белозубая улыбка, бездна обаяния, которым наполнилась вся его личность. Да, он был именно таким — ярким, неординарным, светлым. Воистину, он был для их семьи солнцем. Но вот солнце померкло, и вокруг стало темно.

— Хорошая работа, — похвалил внука Джордж.

— Мама, можно, я испытаю ее на воде? — Мальчуган метнул на мать умоляющий взгляд.

— Уже поздно. А у тебя еще уроки не сделаны. Да и мне нужно приготовить обед. Завтра испытаем.

— Но мамочка! — Лицо мальчугана вытянулось от разочарования.

— Пусть испытает! — заступился за внука дед. — А уроки никуда не денутся.

Конечно, их двоих не переспоришь, подумала Алисия. Отец умел вступать в мужские коалиции, то с Роби, то с Джастином. И всегда против нее. Трудно все же быть единственной женщиной в доме, где полно мужчин. А уж сомневаться в мужских качествах отца не приходилось, да и брат был настоящим мужчиной. Конечно, она тоже росла сорванцом, но при том оставалась женщиной. Вот и сейчас Алисия почувствовала себя уставшей, вымотанной донельзя женщиной, у которой забот полон рот. Да и поводов для переживаний хватает. Так почему же она только что сказала им: «Хорошо! Будь по-вашему»? Ведь она же собиралась ответить «нет!».

Джастин опрометью бросился к берегу. Отец медленно побрел следом. Мальчик сел на корточки и спустил лодку на воду. Алисия услышала, как в офисе зазвонил телефон.

— Ступай ответь! — приказал ей отец. — А я пока присмотрю за Джастином.

Она бегом ворвалась в комнату и схватила телефонную трубку. Звонил Кейт Эндрюс, с которым она встречалась последние несколько месяцев. Кейт и его десятилетний сын Дэвид перебрались к ним в городок в сентябре, в самом начале учебного года. Кейт преподавал в школе историю, а еще тренировал футбольную команду старшеклассников. Дэвид учился в одном классе с Джастином, и мальчишки быстро сдружились. В свою очередь, и у Алисии с Кейтом обнаружили общие интересы. Правда, в последние несколько недель ей было не до свиданий.

— Наконец-то я до тебя дозвонился! Весь день названивал на твой мобильник, но он молчит.

— Извини! Я забыла подзарядить его.

— В последнее время это с тобой случается постоянно.

Что правда, то правда, подумала Алисия. Быть может, подобная забывчивость связана с тем, что ей не хочется ни с кем говорить. С кем хотелось бы, тех — увы! — уже нет.

— Что-то случилось? — равнодушно поинтересовалась она.

— Мне сказали, что у тебя в воскресенье день рождения. Ты ведь не соизволила посвятить меня в такие подробности своей личной жизни. Спешу пригласить тебя на ужин.

Вот вам и еще одна причина не заряжать мобильник! Разве ей сейчас до увеселительных мероприятий?

— Спасибо за приглашение, но мы ничего не празднуем. У меня сейчас не то настроение.

— Зато Джастин не против поучаствовать в нашей вечеринке.

— Понятное дело! Но мне претит сама мысль о том, что я стану отмечать день рождения, а брат его уже не отметит. Я вообще хотела бы вычеркнуть этот день из своей жизни.

— Понимаю. Тогда у меня к тебе еще одно предложение. Отпусти Джастина к нам на выходные. Пусть мальчишки нагуляются, а потом отоспятся всласть. Воскресенье — подходящий день для этого.

— А в школу не проспите в понедельник?

— Не волнуйся! Успеем, я сам отвезу ребят в школу. Мне очень хочется помочь тебе, Алисия, хоть самой малостью. С нашими парнями я управлюсь.

Что ж, идея неплохая, подумала про себя Алисия. Хоть один день ей не надо будет притворяться веселой и беззаботной, что она постоянно делает ради сына.

— Звучит заманчиво, — обронила она вслух. — Но для начала приходите с Дэвидом сегодня вечером к нам на ужин. Тогда и обсудим наши планы на выходные. Насколько мне известно, в субботу начинается фестиваль, посвященный празднику города и началу весны. Наверняка мальчишки захотят поучаствовать в разных состязаниях и конкурсах. — Алисия услышала громкий лай собаки и крики с берега. — Прости, мне надо идти. Поговорим позже, ладно?

Она повесила трубку и заторопилась к реке. Отец вскарабкался на одну из прибрежных скал, Сэди заливалась громким лаем, а Джастин...

Кровь ударила в голову. Джастин на животе подполз к самому краю огромного валуна, пытаясь поймать лодку, которую бурным течением реки стремительно уносило прочь от берега.

— Джастин! Немедленно слезь! — громко закричала Алисия, свирепо зыркнув в сторону отца. — Зачем ты разрешил ему взбираться туда? Ты же знаешь, что многие валуны легко скатываются вниз, прямо в реку.

— Он сам сиганул. Я и глазом не успел моргнуть, как он уже сидел наверху.

Так уж и не успел, раздраженно подумала Алисия. Папина методика воспитания была ей хорошо известна: мальчишки должны расти настоящими мальчишками.

— Немедленно слезай! — снова приказала она Джастину. — Тебе ведь хорошо известно, я не разрешаю лазать по прибрежным скалам.

— Мамочка! Но надо же как-то спасти лодку! — взмолился мальчуган. — Ведь это же подарок дяди Роби! Я не могу потерять его!

На лице сына отразился страх. Он действительно боялся лишиться последнего подарка от своего любимого дяди.

— Я сама вытащу лодку из воды! — решительно сказала Алисия. — А ты слезай. Только, смотри, осторожно!

Она сбросила туфли, закатала джинсы и, схватив палку подлиннее, устремилась к воде. Не мешкая,